

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 43/2007 號行政命令

Ordem Executiva n.º 43/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第五條第一款及第十一條第一款，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

在二零零七年十月二十九日至三十日行政長官不在澳門期間，由保安司司長張國華警務總監臨時代理行政長官的職務。

Durante a minha ausência, de 29 a 30 de Outubro de 2007, designo para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo, o Secretário para a Segurança, Superintendente-Geral Cheong Kuoc Vá.

二零零七年十月二十三日。

23 de Outubro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 291/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 291/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、於經第194/2003號行政長官批示修改的第120/2000號行政長官批示增加第三款、第四款及第五款，行文如下：

1. São aditados ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2000, com nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 194/2003, os números 3, 4 e 5, com a seguinte redacção:

“三、委員會設諮詢小組，就專題項目進行研究、跟進及提出建議。

«3. É constituído, na dependência da Comissão, um grupo consultivo para estudar, acompanhar e apresentar propostas sobre temas específicos.

四、諮詢小組主席由經濟財政司司長擔任，其餘成員得由委員會成員、經營娛樂場幸運博彩或其他方式博彩的承批公司及獲轉批給人的代表，以及其他人士組成，並由行政長官以批示委任。

4. O presidente do grupo consultivo é o Secretário para a Economia e Finanças, podendo os restantes elementos do grupo serem compostos por membros da Comissão, representantes das concessionárias e subconcessionárias para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino e demais personalidades, a nomear por despacho do Chefe do Executivo.

五、委員會設有一名得以兼任制度執行職務的秘書長，以提供行政輔助及處理有關文書工作。秘書長由行政長官以批示委任。”

5. A Comissão tem um secretário-geral para assegurar a prestação de apoio a nível administrativo e o respectivo expediente, a nomear por despacho do Chefe do Executivo, podendo esta função ser exercida em regime de acumulação.»

二、上述批示第三款、第四款、第五款及第六款相應轉為第六款、第七款、第八款及第九款。

2. Os números 3, 4, 5 e 6 do referido Despacho passam a números 6, 7, 8 e 9, respectivamente.

三、經上款重新排序後的批示第八款行文修改如下：

3. O novo número 8 daquele Despacho, resultante da reenumeração numérica referida no número anterior, passa a ter a seguinte redacção:

“八、行政長官得以批示訂定技術——法律範疇協調員及秘書長的報酬。”

«8. O Chefe do Executivo pode fixar, por despacho, a remuneração do coordenador da área técnico-jurídica e do secretário-geral.»